



ОЗХО

Технический секретариат

International Cooperation and Assistance Division

S/362/2003

27 May 2003

ENGLISH and RUSSIAN only

ЗАПИСКА ТЕХНИЧЕСКОГО СЕКРЕТАРИАТА

**РЕГИОНАЛЬНЫЙ ПРАКТИКУМ
ПО ВОПРОСАМ ПРАКТИЧЕСКОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
КОНВЕНЦИИ О ХИМИЧЕСКОМ ОРУЖИИ ДЛЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ОРГАНОВ
ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ ИЗ СРЕДНЕЙ АЗИИ
ТАШКЕНТ, УЗБЕКИСТАН
10-12 СЕНТЯБРЯ 2003 ГОДА**

1. От имени правительства Узбекистана и Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО) Генеральный директор приглашает представителей Национальных органов выдвигать кандидатуры для участия в региональном практикуме для Национальных органов государств-участников из Средней Азии, который будет проведен в Ташкенте, Узбекистан, 10-12 сентября 2003 года.
2. Практикум задуман как форум сотрудников Национальных органов, которые ежедневно занимаются вопросами, касающимися национального осуществления Конвенции о химическом оружии (далее "Конвенция"). Кандидаты на участие в практикуме должны фактически отвечать за решение конкретных задач, связанных с осуществлением Конвенции на национальном уровне.
3. Предполагается, что в рамках практикума представители Национальных органов смогут рассмотреть и обсудить вопросы, касающиеся практического осуществления Конвенции по следующей тематике:
 - a) роль Национальных органов в осуществлении Конвенции в государствах-членах, представленных на практикуме: их организационная структура, их место в структуре их соответствующих правительств и их права и обязанности;
 - b) административные потребности, связанные с успешной работой Национального органа;



- c) вопросы, касающиеся объявлений и инспекций, обсуждение опыта;
 - d) законодательство об осуществлении; и
 - e) проекты поддержки осуществления в субрегионе Средней Азии.
4. На практическом уровне практикум также должен облегчить обмен информацией о лицах для поддержания контактов между представителями Национальных органов Средней Азии и других заинтересованных стран и способствовать созданию субрегиональной сети для оказания поддержки практическому осуществлению Конвенции, особенно в тех областях, где могут потребоваться коллективные меры, таких как отслеживание передач списочных химикатов, разработка эффективного национального законодательства об осуществлении, помощь и защита от химического оружия и процедуры выяснения фактов. Ожидается, что все участники выступят с докладами по каждой из следующих тем:
- a) как организованы их Национальные органы;
 - b) какое законодательство об осуществлении находится в силе в их соответствующих странах;
 - c) какие существуют механизмы для координации и обеспечения осуществления Конвенции в их соответствующих странах, в том числе в области передач списочных химикатов и объявлений промышленности; и
 - d) любые конкретные проблемы, с которыми они сталкиваются в этих областях.
5. Практикум также будет иметь целью определение региональных приоритетов и потребностей в механизмах совместного осуществления Конвенции в Средней Азии, а также общих направлений, на которых может потребоваться поддержка национального осуществления. Наконец, практикум предоставит возможность для проведения консультаций между отдельными национальными органами и сотрудниками Секретариата по вопросам осуществления.
6. Предварительная программа практикума приведена в приложении I к настоящей записке.
7. Секретариат рассчитывает, что он сможет оказать поддержку участию двух представителей каждого Национального органа из Средней Азии и ограниченного числа представителей других Национальных органов. При выдвижении каждой кандидатуры следует указывать, является ли такая поддержка условием участия кандидата. В случае участников, которым будет оказана поддержка, Секретариат оплатит расходы на проезд, питание и медицинское страхование, а также предоставит небольшую сумму суточных на покрытие различных расходов. В тех случаях, когда Секретариат

организует размещение таких участников, он также покрывает расходы на их проживание. Спонсируемым участникам, которые не намерены воспользоваться жильем, предоставленным Секретариатом, предлагается сообщить об этом в Секретариат как можно скорее, чтобы не пришлось платить штраф за отказ от забронированных мест в гостинице. Те участники, которые сами будут организовывать свое проживание, будут получать такую же сумму суточных. При организации поездок спонсируемых участников Секретариат будет стремиться использовать самые экономичные варианты. Секретариат приобретет билеты и направит их участникам. Участникам будет разрешено самостоятельно приобретать билеты на месте только в том случае, если это позволит Секретариату сэкономить дополнительные средства и если Секретариат даст разрешение на это. Для сведения к минимуму расходов Секретариата участники должны прибыть не раньше понедельника, 8 сентября 2003 года, и отбыть не позднее воскресенья, 14 сентября 2003 года. Для любого изменения даты приезда или отъезда необходимо согласие Секретариата. Секретариат не будет оплачивать расходы, не связанные с проведением практикума или вызванные изменениями в организации поездок, на которые он не дал разрешения. Спонсируемые участники оплатят все расходы, связанные с произведенными ими изменениями, включая отмену после приобретения билетов Секретариатом. Участникам, которым поддержка оказываться не будет, предлагается самостоятельно организовать свой проезд и проживание, хотя Секретариат может, при необходимости, организовать их проживание по более льготным тарифам.

8. Участникам предлагается получить любые необходимые визы (включая транзитные визы) до отъезда в Узбекистан.
9. Вся работа практикума будет проходить на английском языке с возможным синхронным переводом на русский язык. При выдвижении кандидатур Национальным органам предлагается указать, потребуется ли синхронный перевод на русский язык. Все участники должны хорошо владеть одним из этих языков.
10. Заинтересованным Национальным органам предлагается заполнить форму для выдвижения кандидатур, приведенную в приложении 2 к настоящей записке, и указать всю запрашиваемую в ней подробную информацию, чтобы Секретариат мог связаться с кандидатами напрямую. Заполненные формы следует направлять Директору Отдела международного сотрудничества и помощи, ОЗХО, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR Гаага, Нидерланды. Кандидатуры можно также направлять по факсу +31 (0)70 306 3535 или по электронной почте по адресу ipb@orcw.org. Все кандидатуры должны быть получены Секретариатом **не позднее 4 августа 2003 года**. Просьба иметь в виду, что для регистрации для участия в практикуме кандидаты должны представить письмо о принятии их кандидатуры ОЗХО.

11. Дополнительная информация о практикуме может быть получена в Подотделе поддержки осуществления Отдела международного сотрудничества и помощи. Лицами для поддержания контактов являются г-жа Катерина Минарикова, +31 (0)70 416 3823, и г-жа Мария Елена Бруно Поусадела, +31 (0)70 416 3825.

Приложения (только на английском языке):

Приложение 1: Provisional Programme (Предварительная программа практикума)

Приложение 2: Nomination Form (Форма для выдвижения кандидатуры)

Annex 1

**REGIONAL WORKSHOP FOR
NATIONAL AUTHORITIES OF STATES PARTIES IN CENTRAL ASIA
ON THE PRACTICAL IMPLEMENTATION
OF THE CHEMICAL WEAPONS CONVENTION
TASHKENT, UZBEKISTAN
10 – 12 SEPTEMBER 2003**

PROVISIONAL PROGRAMME

Tuesday,

9 September

Arrival of participants

Wednesday,

10 September

08:00	Registration
09:00	Opening ceremony
09:45	<i>Coffee break</i>
10:00	Overview of the CWC** and of obligations related to it
10:45	Status of implementation of the CWC
11:30	Assistance and protection
12:00	International cooperation
12:30	<i>Lunch</i>
14:00	The role of National Authorities in implementing the CWC
14:30	Presentations by National Authorities on the status of the implementation of the CWC in their countries, including areas of concern, interest, or difficulty
15:30	<i>Coffee break</i>
15:45	Presentations by National Authorities, continued
16:45	Summary of the day's deliberations
17:00	Bilateral consultations
18:00	<i>Dinner</i>

** The Chemical Weapons Convention

Thursday

11 September

- 09:00 Implementing legislation:
- CWC requirements, legal assistance
 - updates by National Authorities on CWC legislation at the national level
 - example of an integrated approach to legislation
 - discussion of experiences
- 10:30 *Coffee break*
- 10:45 Practical implementation of the CWC relating to transfers of scheduled chemicals:
- obligations under the CWC
 - setting up national export/import control systems for scheduled chemicals
 - working with customs
 - preventing the illegitimate use of chemicals
 - practical implementation
 - data discrepancies
 - discussion of experiences
- 12:30 *Lunch*
- 14:00 Presentations by National Authorities, continued
- 15:30 *Coffee break*
- 15:45 Presentations by National Authorities, continued
- 16:45 Summary of the day's deliberations
- 17:00 Bilateral consultations
- 18:00 *Dinner*

Friday
12 September

- 09:00 Issues related to industry declarations:
- obligations under the CWC
 - data monitoring and evaluation
 - decisions of the Conference of the States Parties
 - aggregate national data
 - national implementation
 - discussion of experiences
- 10:45 *Coffee break*
- 11:00 Practical implementation of industry verification:
- from declaration to inspection and closure letter
 - the role of national escorts during an inspection
 - discussion of experiences
- 11:45 Identification of declarable activities
- presentation
 - tools
 - discussion
 - Article VI project
- 12:30 *Lunch*
- 14:00 Unresolved issues related to Article VI
- 14:30 Conclusions and recommendations of the First CWC Review Conference
- 15:00 Implementation support projects in Central Asia
- 15:30 *Coffee break*
- 15:45 Summary of the whole workshop, follow-up actions
- 16:45 Closing of the workshop
- 17:00 Bilateral consultations
- 18:00 *Dinner*

Annex 2

**REGIONAL WORKSHOP FOR
NATIONAL AUTHORITIES OF STATES PARTIES IN CENTRAL ASIA
ON THE PRACTICAL IMPLEMENTATION
OF THE CHEMICAL WEAPONS CONVENTION
TASHKENT, UZBEKISTAN
10 – 12 SEPTEMBER 2003**

NOMINATION FORM

Please submit the completed form **by 4 August 2003** to:
The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW,
Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands
Fax: +31 (0)70 306 3535; e-mail: ipb@opcw.org.

Please use BLOCK LETTERS.

1.	Government body making the nomination	
2.	Family name of nominee	
3.	First name(s)	
4.	Date of birth	Day Month Year
5.	Citizenship	
6.	Gender*	Male <input type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/>
7.	Passport number	
8.	Date of issue	Day Month Year
9.	Expiry date	Day Month Year
10.	Place of issue	
11.	Function in regard to CWC** implementation	
12.	Employer	

* Please tick the appropriate box.

** The Chemical Weapons Convention

13.	Employer's address (Please do not give a post office box number.)	Street	
		Number	Post code
		City	
		Country	
14.	E-mail address		
15.	Telephone numbers, including country and city codes	Home	
		Work	
		Mobile	
16.	Fax numbers, including country and city codes	Home	
		Work	
17.	Has the nominee previously attended a workshop of this kind? *	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
		If so, when and where? -----	
18.	Is sponsorship a condition of participation? *	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
19.	Is interpretation into the Russian language required?*	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
20.	Dietary requirements *	Vegetarian <input type="checkbox"/> No special requirements <input type="checkbox"/>	
21.	Has the National Authority for the CWC been established in your country? *	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
		If so, where has it been established within your government's structure? -----	
22.	What areas of the CWC are of concern or interest to your country?	-----	

* Please tick the appropriate box.

23.	What are the challenges and difficulties your country has thus far encountered in implementing the CWC?	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
-----	---	---